

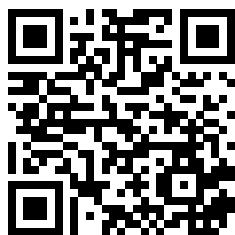
SOUL

快速指南



1 參考操作說明書

您可以掃描以下 QR 碼或透過以下連結查看完整的操作說明書：



SOUL 操作說明書

www.schaerer.com/downloads/soul

聯繫資訊

出版方

Schaerer AG · 郵政信箱 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

發行

11.2024

設計與編纂

Schaerer AG · 郵政信箱 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

版權所有 ©

Schaerer AG · 郵政信箱 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

此檔受到版權保護。保留所有權利。未經 Schaerer 公司的書面同意，不得複製、傳播、使用電子系統傳送本檔或將其翻譯成其他語言。此說明適用於整個文檔以及個別章節。本檔的內容是基於此檔付印時的最新資料。Schaerer 公司保留在任何時間進行修正的權利，而無須重新通知。本指引內所有圖片、插圖和顯示器訊息皆僅為範例！因選項之豐富性，機器可能與在此顯示的版本有所差異。Schaerer 公司僅承擔德文原版文件內容的責任。

目錄

1	參考操作說明書	2
2	安全須知	6
2.1	標誌和符號	6
2.1.1	安全提示	6
2.2	指定用途	6
2.3	可預見的錯誤使用	6
2.4	運營方責任	7
2.5	人員要求	7
2.6	剩餘風險	8
2.6.1	觸電危險	8
2.6.2	清潔劑引起的危險	8
2.6.3	過敏危險	9
2.6.4	細菌危險	9
2.6.5	高溫危險	10
2.6.6	因機械裝置造成的危險	11
2.7	財產損失風險	11
3	技術資料	12
3.1	飲品種類和製作效率	12
3.2	機器數據	13
3.3	機房側電源連接	14
3.4	供水連接參數	15
3.5	環境條件	16
3.6	銘牌	16
4	合規資訊	18
4.1	製造商地址	18
4.2	引用標準	18
5	產品描述	20
5.1	概覽	20
5.1.1	Schaerer Coffee Soul 配備 10 吋觸控顯示器	20
5.1.2	Schaerer Coffee Soul 配備 12 吋觸控顯示器	21
5.2	連接與介面	22
5.3	操作元件	23
5.3.1	機器上的操作元件	23
5.3.2	機器上的操作元件	24
5.3.3	帶有手動添加口的咖啡豆槽	24
5.3.4	操作介面	25
5.4	ProCare 概覽	27
6	運輸	29
6.1	供貨範圍和附件	29
6.2	運輸條件	29
7	安裝和調試	31
7.1	開箱	31
7.1.1	打開機器包裝	31
7.1.2	附件拆裝	31
7.2	安放	32
7.2.1	安放條件	32

7.2.2	氣候條件.....	32
7.3	安裝.....	32
7.3.1	連接電源.....	33
7.3.2	連接供水.....	34
7.3.3	安裝滴水盤.....	36
7.3.4	連接 ProCare 設備.....	36
7.3.5	連接牛奶系統.....	39
7.4	顯示器引導的偵錯工具.....	40
8	操作.....	41
8.1	經常性額外步驟.....	41
8.1.1	加注咖啡豆槽.....	41
8.1.2	加注粉末槽.....	41
8.1.3	加水.....	42
8.1.4	操作面板的開啟與關閉.....	43
8.1.5	拆除咖啡豆和粉末槽.....	44
8.1.6	裝入 ProCare 清潔袋.....	45
8.2	開啟.....	48
8.2.1	開啟前檢查.....	48
8.2.2	將機器開機.....	48
8.3	飲品出口定位.....	49
8.4	飲品供應.....	49
8.4.1	選擇飲品.....	49
8.4.2	修改飲品.....	51
8.4.3	擺置杯子.....	54
8.4.4	輸出飲品.....	54
8.4.5	飲品完成.....	55
8.5	關機.....	55
8.5.1	將機器切換到待機模式.....	55
8.5.2	較長停機時間 (1 週以上)	56
8.5.3	附加設備關機.....	57

2 安全須知

2.1 標誌和符號

2.1.1 安全提示



危險

對人員構成直接威脅的情況，可能造成重傷或死亡。

請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。



警告

一般性危險情況，可能造成重傷。

請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。



小心

一般性危險情況，可能造成輕傷。

請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。



提示

存在可能造成機器損壞的情況。

請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。

2.2 指定用途

本機器專為在咖啡杯、玻璃杯或壺中製備各種類型的咖啡飲品、熱水、牛奶飲品、粉末飲品（調味粉 & 巧克力粉）和調味飲品（糖漿）而設計。

咖啡豆槽內只能裝入咖啡豆，粉末槽內只能裝入巧克力粉，奶罐只能添加牛奶，手動添加口只能添加咖啡粉。

本機器適於酒店業、餐飲業或類似場所的商業用途。本機器可安裝在自助服務場所，無需專人看顧。本機器可在商店、辦公室或類似的工作場所、酒店、汽車旅館以及家庭式旅館中使用，非專業人員或客人亦可自助操作。

此外，使用方法請參考本使用說明書。其它或超出其範圍的使用則被視為不合規定。由此產生的損失，製造商概不負責。

8 周歲以上的兒童以及在身體、感官或智力上存在缺陷或者缺乏經驗和認知的人員，須在學習如何安全操作機器並且理解由此產生危險之後，方可在受到持續監督的情況下使用機器。兒童不得將本機器作為玩具。不得由兒童執行清潔和用戶維修作業。僅允許熟知本並具有相關經驗的人員執行清潔和使用者維修作業，特別是安全和衛生方面。



請參閱 Schaerer AG 一般性合約條款及隨供的操作說明書，以獲知更多操作說明。另作他用或超出使用範圍均視為不當使用。由此產生的損失，製造商概不負責。

2.3 可預見的錯誤使用

超出咖啡機的指定用途或將機器另作他用均被視為錯誤使用，並且會引發危險情況。不當使用機器可導致人員受傷。

- ▶ 使用前請認真閱讀操作說明書。
- ▶ 僅有合格的維修人員才可觸及機器和其附件的維修區域。
- ▶ 請僅由熟知本機器並具有相關經驗的人員執行清潔和使用後維護作業，特別是安全和衛生方面。
- ▶ 自助服務模式和操作模式下，請安排經過培訓的人員看管機器，以便回答使用者的問題並確保清潔和保養措施正確執行。
- ▶ 只能使用充分冷卻的牛奶。
- ▶ 只能使用選配的蒸汽棒製造奶泡。
- ▶ 切勿擅自改動機器的安全裝置。
- ▶ 如果機器無法正常運作或已損壞，請勿使用。
- ▶ 請僅在機器正常運作且未損壞的情況下使用機器。
- ▶ 咖啡豆容器中只能裝入咖啡豆。
- ▶ 奶罐中只能加入牛奶。
- ▶ 在清潔時，手動添加口處只能加入研磨過的咖啡豆或清潔藥片。

2.4 運營方責任

營運方必須確保由 Schaefer AG 的技術維修人員、其委託人員或其他授權人員定期保養並檢查安全裝置。如果存在產品缺陷，請於 30 天內向 Schaefer AG 提出書面訴求！對於隱藏的缺陷，這一期限延長至安裝（工作報告、移交記錄）之後的 12 個月之內，但是不超過產品運離楚赫維爾工廠後的 18 個月。

已損壞或有缺陷的安全相關組件必須直接更換，例如安全閥、安全恆溫器、咖啡爐等，在任何情況下都不得維修。

運營方有責任遵守維護說明。

2.5 人員要求



警告

資質不足的人員可能有受傷的危險！

操作不當可能導致嚴重的人身傷害和財產損失。
所有工作只能由合格人員進行。

僅有能夠可靠執行工作的人員才能被授權為工作人員。因吸毒、酗酒或服藥等 原因導致反應能力受損的人員不得獲得授權。

在選擇人員時，請務必遵守適用於使用地點的年齡和職業規定。

各操作領域的相關資格將於以下操作說明書中有明定：

受訓人員

已接受運營方的指導，瞭解分配給他們的任務以及不當行為可能帶來的危險。

專業人員

已接受專業培訓，具備相關知識和經驗，並瞭解相關法規，因此能夠獨立完成分配給他們的工作，並識別和避免可能出現的危險。

維修人員

是指經過製造商或營運方專門培訓，能夠勝任維修任務的合格人員。

合格電工

已接受專業培訓，具備豐富的知識和經驗以及相關標準和規定的知識，能夠對電氣系統進行操作，並能獨立識別和避免潛在的危險。專業電氣人員已接受具體工作地點的相關培訓，熟悉相關標準和規定。

2.6 剩餘風險

Schaerer AG 產品的最重要特徵之一是具有最佳的安全性。只有遵守下一章關於避免傷害和健康威脅的規定，才能保證安全裝置有效發揮性能。



可向 Schaerer AG 索取安全提示，或者直接在網頁 (schaerer.com/member) 中下載。

2.6.1 觸電危險



危險

觸電危及生命！



誤用電氣設備可能有觸電危險。存在致命危險。

- ▶ 請僅由專業電氣人員對電氣設備執行作業。
- ▶ 請將設備接入一個保護電路。
- ▶ 建議透過漏電保護器連接。
- ▶ 請注意關於低電壓的相關指令或國家或地區安全條例與規定。
- ▶ 請按照規定對連接進行接地，並採取防觸點保護措施。
- ▶ 請確保工作電壓與設備銘牌上的說明一致。
- ▶ 切勿接觸帶電部件。
- ▶ 執行維護作業前，請務必關閉主開關或斷開設備電源。
- ▶ 請確保設備可全極斷開電源。在設備的操作地點必須隨時可以查看到已斷開的連接，並通過鎖定方式確保斷電。
- ▶ 僅可由專業的維修人員更換電源線。

2.6.2 清潔劑引起的危險



使用清潔劑前請仔細閱讀清潔劑的包裝說明資訊。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取（參見清潔劑包裝）。



警告

清潔劑易引發中毒危險！

誤食清潔劑有中毒危險。

- ▶ 將清潔劑儲存在遠離兒童和無權人員的位置。
- ▶ 不得誤食清潔劑。
- ▶ 不得將清潔劑與其他化學藥劑混合。
- ▶ 清潔劑和除鈣劑只能用於規定用途（參見標籤）。
- ▶ 使用清潔劑過程中請勿飲食。
- ▶ 使用清潔劑的過程中請注意確保通風和排氣充足。
- ▶ 使用清潔劑過程中請穿戴防護手套。
- ▶ 使用清潔劑後請立即徹底沖洗雙手。

緊急情況諮詢處：請向清潔劑製造商（參見清潔劑標籤）諮詢緊急情況諮詢處（毒理學情報中心）的電話號碼。如果您所在國沒有相應機構，請參閱以下說明：

瑞士毒理學情報中心	
自外國的來電	+4144 251 51 51
自瑞士的來電	145
Internet	www.toxi.ch

2.6.3 過敏危險



小心

添加物有損害健康的危險！

帶有添加物或殘餘物的飲品可能會引起過敏。存在損害健康的危險。

- ▶ 自助使用過程中：請留意機器上的提示牌。提示牌上將顯示有關可能會引發過敏的各種添加物的資訊。
- ▶ 在操作過程中：請告知人員所使用的添加物可能會引起過敏。

2.6.4 細菌危險



小心

不潔淨的水會損害健康！

未正確使用水可能對身體健康造成危害。

- ▶ 請確保水中不含污染與細菌。
- ▶ 不得向咖啡機內添加反滲透水或者其他具有腐蝕性的水。
- ▶ 請確保碳酸鹽硬度介於 4 到 6 °dKH 或 8 到 12 °fKH 之間。
- ▶ 請確保總硬度值始終高於碳酸鹽硬度。
- ▶ 氯含量不得超過每升 50 mg。
- ▶ 請確保 pH 值介於 6.5 到 7 (中性 pH 值) 之間。



小心

受到污染的咖啡會損害健康！

未正確使用咖啡可能會給您的健康帶來損害。

- ▶ 打開包裝前請檢查是否有損壞。
- ▶ 咖啡豆的添加量不得超過一天的使用量。
- ▶ 注滿後請立即蓋上豆槽頂蓋。
- ▶ 請將咖啡儲存在乾燥、涼爽和陰暗處。
- ▶ 請將咖啡與清潔劑分開存放。
- ▶ 請先使用最早購買的產品（「先進先出」）。
- ▶ 請務必在保存期限前將咖啡使用完畢。
- ▶ 請務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止污染。



小心

受到污染/錯誤的牛奶會損害健康！

未正確使用牛奶可能會給您的健康帶來損害。

- ▶ 請勿使用生乳。
- ▶ 請僅使用已消毒的或採用超高溫處理的牛奶。
- ▶ 請僅使用均質牛奶。
- ▶ 請僅使用溫度介於 3 °C (37.4 °F) 至 5 °C (41 °F)。
- ▶ 請在處理牛奶時戴上防護手套。
- ▶ 請直接使用原包裝中的牛奶。
- ▶ 請勿接加注牛奶。請在加注前徹底清潔容器。
- ▶ 打開包裝前請檢查是否有損壞。
- ▶ 牛奶加注量不得超過一天的用量。
- ▶ 加注完成後應立即蓋好奶罐頂蓋並關閉冷卻單元（內部和外部）。
- ▶ 請將牛奶儲存於乾燥且陰涼處，最高溫度為 7 °C (44.6 °F)。
- ▶ 請將牛奶與清潔劑分開存放。
- ▶ 請先使用最早購買的產品（「先進先出」）。
- ▶ 請務必在保存期限前將牛奶使用完畢。
- ▶ 請務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止污染。



小心

受到污染的成品飲品粉會損害健康！

錯誤使用成品飲品粉可能會給您的健康帶來損害。

- ▶ 打開包裝前請檢查是否有損壞。
- ▶ 飲品粉加注量不得超過一天的用量。
- ▶ 注滿後請立即蓋上粉末槽頂蓋。
- ▶ 飲品粉應存放在乾燥、冷卻和陰暗處。
- ▶ 請將飲品粉與清潔劑分開存放。
- ▶ 請先使用最早購買的產品（「先進先出」）。
- ▶ 請務必在保存期限前將飲品粉使用完畢。
- ▶ 請務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止污染。

2.6.5 高溫危險



小心

由高溫液體導致的燙傷危險！

飲品、熱水和蒸汽出口處有燙傷危險。

- ▶ 飲品輸出或者清潔時請勿將手置於出口下方。



小心

高溫表面！

出口處和沖泡裝置溫度很高。

- ▶ 不得觸摸機器的高溫組件。
- ▶ 請僅接觸流飲品出口上專設的手柄。
- ▶ 請待機器冷卻後再清潔沖泡裝置。

2.6.6 因機械裝置造成的危險



小心

因活動部件存在擠傷危險！

飲品出口和操作面板均可手動移動。運行過程中，研磨器和沖泡裝置會自發運動。接觸活動的部件均有被擠傷的危險。

- ▶ 請僅接觸流飲品出口上專設的手柄。
- ▶ 將控制面板向上或向下推時，請使用雙手操作。
- ▶ 咖啡機開機後不得將手伸入咖啡豆槽或沖泡裝置開口。

2.7 財產損失風險



提示

機器操作不當會導致財產損失！

未遵守規範使用機器可能造成咖啡機損壞或受污染。

- ▶ 如果水中所含的碳酸鹽硬度超過 6 °dKH，請安裝水垢過濾器。否則會因除垢而造成咖啡機損壞。
- ▶ 如果供水受阻，請勿操作機器。否則鍋爐無法進行加注，馬達也將空轉。
- ▶ Schaerer AG 建議在水接管中裝入一個止回閥，以避免軟管破裂時造成滲水危害。
- ▶ 機器在長時間停機後（例如企業休假）須首先進行清潔，然後重新開機使用。
- ▶ 請保護咖啡機不受天氣影響（結冰、潮濕等）。
- ▶ 僅可使用 Schaerer AG 的原裝零件。
- ▶ 出現表面可見損壞或者洩漏時，請立即聯絡售後服務合作夥伴更換相關零件或者進行維修。
- ▶ 不得用水沖淋機器或者使用蒸汽清潔機進行清潔。
- ▶ 不得將機器放置在可能存在噴水的表面上。
- ▶ 使用焦糖咖啡（調味咖啡）時，請每天清潔沖泡裝置兩次。
- ▶ 咖啡豆槽內只能裝入咖啡豆，粉末槽內只能裝入成品飲品粉，奶罐只能裝奶，手動添加口處只能加入研磨過的咖啡豆（或者在清洗時加入清潔藥片）。
- ▶ 不得使用即溶咖啡。否則會使沖泡裝置黏結。
- ▶ 如果機器及其附加設備在低於 10 °C 的溫度下進行運輸，則運輸後必須先將機器和/或其附加設備在室溫下放置三個小時，然後再接入電源並啟動。否則可能會因為冷凝水而造成短路危險或者對電氣部件造成損壞。
- ▶ 請務必使用機器隨附的新軟管套件（飲用水/廢水軟管）。請勿使用老舊軟管套件。

3 技術資料

3.1 飲品種類和製作效率

本機器不間斷地連續製作飲品的時間不建議超過 45 分鐘。

根據機器類型和選配件的不同，可以製備如下飲品：

每小時最高制飲效率		
濃縮咖啡 50 – 60 ml	約 180 杯	
咖啡 120 ml	約 180 杯	
推薦的每日產量		
濃縮咖啡 50 – 60 ml	約 250 杯	
咖啡 120 ml	約 250 杯	
可提供的飲品	預設	選配件
濃縮咖啡	X	
咖啡	X	
咖啡/奶泡咖啡	X	
一小壺 (250 ml) ^{ZW}		X
一壺 (500 ml) ^{ZW}		X
美式咖啡 ^{AC, ZW}		X
清淡美式咖啡 ^{**} , ^{**} , ^{AC, ZW}		X
加奶咖啡(深色/淺色) [*] , ^{**}		X
卡布奇諾 [*] , ^{**}		X
拿鐵瑪奇朵 [*] , ^{**}		X
咖啡瑪奇朵 [*] , ^{**}		X
Chociatto ^{***}		X
熱巧克力 ^{***}		X
平白咖啡 [*]		X
熱牛奶 [*]		X
熱奶泡 [*]		X
冷牛奶 [*]		X
冷奶泡 [*] , ^{**}		X
Best Foam™ 奶泡 [*]		X

可提供的飲品	預設	選配件
熱水/外部熱水	X	X
蒸汽		X
粉末飲品/即溶飲品		
烈酒/咖啡		X
推薦的機器設備：		
* 加鮮奶		
** 加鮮奶和/或奶蓋 (奶粉)		
*** 加巧克力		
AC 沖泡加速器		
ZW 附加水		

3.2 機器數據

煮水器額定功率*	蒸汽爐	熱水爐
	3000 W	3000 W
* 特殊配置參見銘牌。給出的資料均為基本配置。		
工作溫度	蒸汽爐	熱水爐
最低工作溫度 (T min.)	10 °C (50 °F)	10 °C (50 °F)
最高工作溫度 (T max.)	192 °C (377.6 °F)	192 °C (377.6 °F)
工作溫度	127 °C (261 °F)	95 °C (203 °F)
超壓	蒸汽爐	熱水爐
工作壓力	0.25 MPa (36.26 psi)	0.8 MPa (116.03 psi)
允許的工作超壓 (p max.)	0.5 MPa (72.52 psi)	1.2 MPa (174.04 psi)
檢測超壓	2.4 MPa (348.09 psi)	2.4 MPa (348.09 psi)
容量		
飲用水箱容量	自來水介面	
咖啡豆槽容量	約 1200 g	
粉渣盒容量	60 - 70 個咖啡渣塊	
外部尺寸		
機器寬度	330 mm (12.99")	

外部尺寸

帶有旁置式冷卻單元的寬度	723 mm (28.46")
包含咖啡豆槽和鑰匙的高度	761 mm (29.96")
深	600 mm (23.62")

重量

空機重量	約 55 kg (121 lbs)*
------	--------------------

* 特殊配置參見銘牌。給出的資料均為基本配置。

聲壓

持續聲壓級	< 70 dB(A)*
-------	-------------

* 無論是哪種運行模式，操作人員工作場所的 A 加權聲壓級（慢）和 Lpa（脈衝）都低於 70 dB(A)。

3.3 機房側電源連接



本機器可連接 50 Hz 電源，也可連接 60 Hz 電源。

電源	設備容量	家用保險絲	電源線 導體截面		
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	2000 – 2400 W ¹⁾	10 – 13 A	3 x 1 mm ² 3 x 17 AWG
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	3000 – 3600 W ²⁾	16 – 30 A	3 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	6000 – 7000 W ³⁾	30 A	3 x 4 mm ² 3 x 11 AWG
2L, PE	200 V AC	60 Hz	2000 W ¹⁾	10 – 30 A	3 x 1 mm ² 3 x 17 AWG
2L, PE	200 V AC	60 Hz	3000 W ²⁾	16 – 30 A	3 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG
2L, PE	200 V AC	60 Hz	6000 W ³⁾	30 A	3 x 4 mm ² 3 x 11 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	1900 – 2400 W ¹⁾	10 – 30 A	3 x 1 mm ² 3 x 17 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	2800 – 3600 W ²⁾	15 – 30 A	3 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG

電源	設備容量			家用保險絲	電源線 導體截面
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	5100 – 7000 W ³⁾	30 A	3 x 4 mm ² 3 x 11 AWG
2L, PE	200 V AC	50/60 Hz	1800 W ¹⁾	15 – 25 A	3 x 2 mm ² 3 x 14 AWG
2L, PE	200 V AC	50/60 Hz	2600 W ²⁾	15 – 25 A	3 x 2 mm ² 3 x 14 AWG
3L, PE	200 V AC	60 Hz	5700 – 8700 W ⁴⁾	25 – 30 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	5100 – 6400 W ³⁾	25 – 30 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	7700 – 10300 W ⁴⁾	25 – 30 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC	50/60 Hz	4700 W ³⁾	25 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC	50/60 Hz	6900 W ⁴⁾	25 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V	50/60 Hz	5700 – 6400 W ³⁾	16 – 30 A	5 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V	50/60 Hz	8700 – 10300 W ⁴⁾	16 – 30 A	5 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG

1) 配備 1 台或 2 台 2 kW 煮水器 (加熱串聯)

2) 配備 1 台或 2 台 3 kW 煮水器 (加熱串聯)

3) 配備 2 台 3 kW 煮水器 (加熱同步)

4) 配備 3 台 3 kW 煮水器 (加熱同步)

3.4 供水連接參數

水壓	最小值：	0.1 MPa (14.50 psi)
	最大值：	1.0 MPa (145.04 psi)
進水口溫度	最小值：	10 °C (50 °F)
	最大值：	30 °C (86 °F)
水質		
氯含量	最大值：	請遵守當地最大允許氯含量的相關規定。
pH 值	最小值：	6.5
	最大值：	7

碳酸鹽硬度 (德標)	最小值 : 4 °dKH 最大值 : 6 °dKH
碳酸鹽硬度 (法標)	最小值 : 8 °fKH 最大值 : 12 °fKH
總硬度	> 碳酸鹽硬度

3.5 環境條件

環境溫度	最小值 : +10 °C (50 °F) 最大值 : +40 °C (104 °F)
相對空氣濕度	最大值 : 80 %rF
海拔高度	最大值 : 2500 m (8202 ft)

3.6 銘牌

類型	型號
SOUL 10 (SOUL)	無衍生款
SOUL 12 (SOUL)	無衍生款

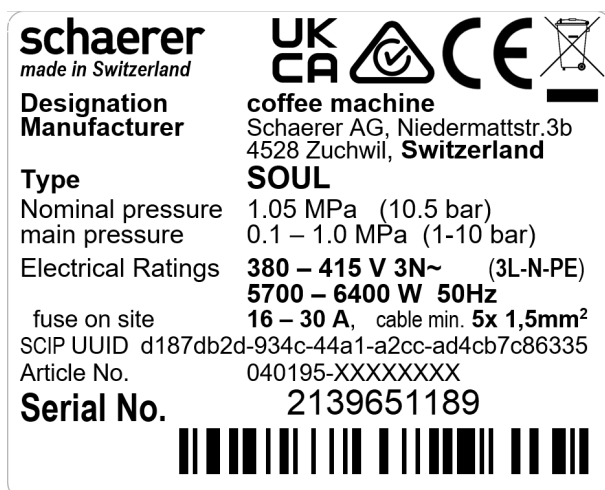


圖: 銘牌

型號銘牌位機器正面右側蓋板後。

如欲從銘牌讀取資料：

1. 將粉渣盒從機器中取出。
2. 打開粉渣盒右邊的蓋板。

機器出現故障或需要維修時，請提供銘牌上的以下資料（以下僅為範例）：

- 機器型號
- 額定功率 > 例如 2900 ... 3400 W
- 額定電壓 > 例如 220 ... 240 V
- 現場熔斷電流 > 如 16 A
- 序號 > [JJKW XXXXXX] > z. B. 2001 XXXXXX



另一塊銘牌位於下蓋板後方。

4 合規資訊

4.1 製造商地址

製造商	技術文件負責人
Schaerer AG 郵政信箱 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil 電話：+41 32 681 62 00 傳真：+41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG GBU PCM 研發總監 郵政信箱 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil

4.2 引用標準

Schaerer AG 聲明，此機器符合所有所述指令的有關規定。如果未經我方許可擅自改動本設備，則本聲明失效。已經應用了以下標準。為了確保正確實施這些要求，我方採用了 **挪威船級社 (DNV GL - Business Assurance)** 品質管制體系的 ISO 9001:2015、ISO 14001:2015 和 ISO 45001:2018 標準認證。Schaerer AG 承擔制定本符合性聲明的獨立責任。

上述聲明事項符合歐洲議會和理事會於 2011 年 6 月 8 日通過的 2011/65/EC 指令中有關限制在電氣和電子設備中使用某些有害物質的規定。

針對 CE 認證	
MD 2006/42/EC <ul style="list-style-type: none"> • EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC • EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2 • EN 62233:2008 	EMC 電磁相容指令 2014/30/EU <ul style="list-style-type: none"> • EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2 • EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC • EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC • EN 61000-3-11:2021-03
RoHS 指令 2011/65/EU <ul style="list-style-type: none"> • EN IEC 63000:2019-05 	RED 2014/53/EU <ul style="list-style-type: none"> • EN 301 489-1 V2.1.1:2017 • EN 301 489-7 V1.3.1:2005 • EN 301 489-24 V1.5.1:2010
為符合歐盟指令和法規	
WEEE 指令 2012/19/EU	POP 法規 2019/1021
對於歐盟化學品條例	
REACH 法規 1907/2006/EG	

國際 (CB) 認證

安全要求

- IEC 60335-1:2020-08
- IEC 60335-2-75
- BS EN 62233:2008

EMC

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-11

CB	方案 > 相互認可測試報告和證書的國際體系
CE	歐共體統一立法要求
CISPR	國際無線電干擾特別委員會
EG/EU	歐共體由 EC/CFSP/PJCC 組成，是歐盟的一部分
EMC	電磁兼容
IEC	電器設備和零部件的國際合格評定體系
MD	機械指令 (歐洲議會和歐洲理事會)
POP	持久性有機污染物法規 (EU)
REACH	化學品註冊、評價、許可和限制方面的歐盟化學品條例
RED	適用於無線電設備和接收器 (無線電通訊) 的歐盟許可指令
RoHS	限制有害物質
WEEE	電器電力設備廢棄物 > 避免和減少廢棄電器電力設備

5 產品描述

5.1 概覽

5.1.1 Schaerer Coffee Soul 配備 10 吋觸控顯示器



圖: Schaerer Coffee Soul 配備 10 吋觸控顯示器

標準規格的 Schaerer Coffee Soul 配備 10 吋觸控式螢幕，配備客製化的裝飾元素和 10 吋觸控式螢幕。在訂購期間可以對若干配置選項進行配置。

5.1.2 Schaerer Coffee Soul 配備 12 吋觸控顯示器



圖: Schaerer Coffee Soul 配備 12 吋觸控顯示器

標準規格的 Schaerer Coffee Soul 配備 12 吋觸控式螢幕，配備鍍鉻前組、客製化的裝飾元素和 12 吋觸控式螢幕。在訂購期間可以對若干配置選項進行配置。

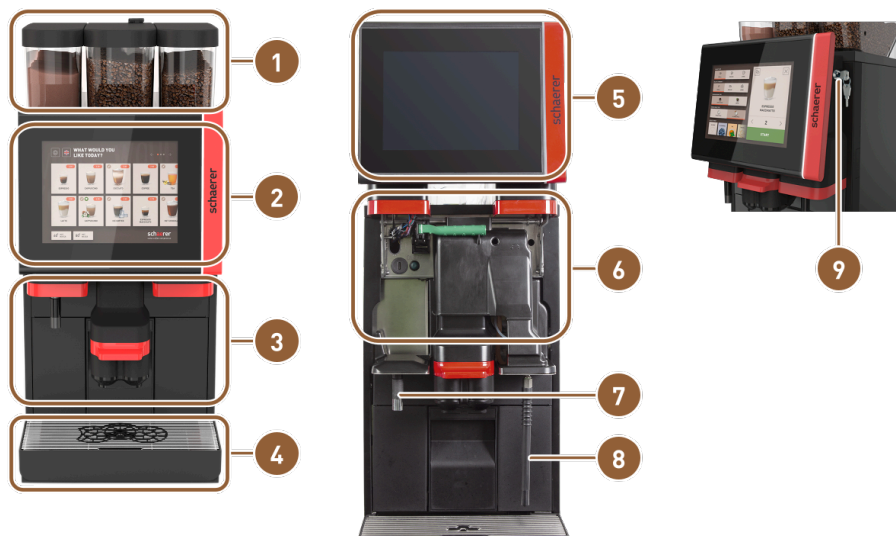


圖: 機器概覽

- 1 咖啡豆槽和粉末槽 (根據配置的類型和數量)
- 2 帶有觸控式螢幕的操作面板 10"/12"
- 3 飲品出口和選配的熱水和蒸汽出口
- 4 機器帶杯子定位輔助器的滴水盤
- 5 操作面板可以向上移動
- 6 內部操作元件區域
- 7 熱水出口 (選配)
- 8 蒸汽噴嘴 (選配)
- 9 操作面板的閉鎖裝置

5.2 連接與介面

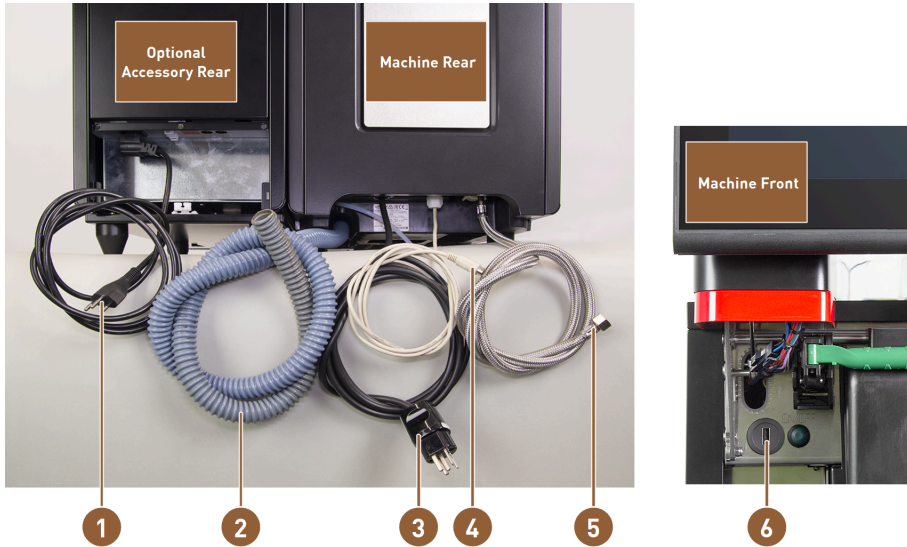


圖: 咖啡機介面 · 帶有旁置式冷卻單元

- 1 配備 IEC 插頭的主電源線 · 以及用於輔助裝置的國家特定主電源插頭
- 2 廢水排放軟管 \varnothing 20 mm · 用於虹吸管或外部廢水箱；軟管可能因國家而異。
- 3 帶插頭的電源線帶主開關的固定連接；插頭可能因國家而異。
- 4 用於咖啡機與附加設備之間通訊的介面電纜
- 5 3/8 英寸自來水介面或選配的外部飲用水箱的連接
- 6 USB 介面和通訊介面

銘牌提供所需的最大保險絲保護和所需的最小導體截面資訊。



參閱 3.3 "機房側電源連接 "
參閱 7.3 "安裝 "

5.3 操作元件

5.3.1 機器上的操作元件



圖: 外部操作元件概覽

- | | |
|------------------------------------|--------------|
| ① 咖啡粉、清潔藥片手動添加口 | ⑤ 粉渣盒 |
| ② 觸控式螢幕 | ⑥ 單杯或雙杯定位輔助器 |
| ③ 操作面板可以向上移動 | ⑦ 滴水盤和滴水格柵 |
| ④ 飲品出口可手動向上/下移動，或者可選配可以自動調節高度的 AHA | |

5.3.2 機器上的操作元件

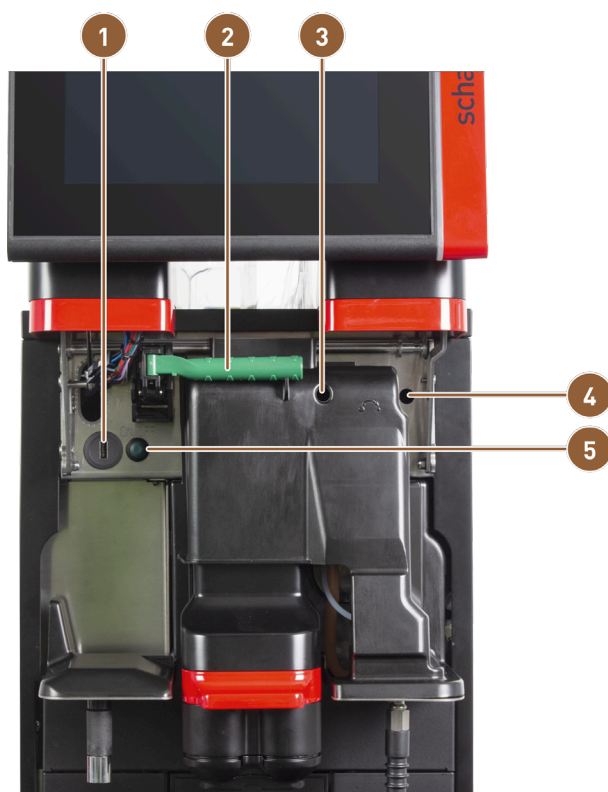


圖: 機器上的操作元件

- | | | | |
|---|-------------------------|---|--------------------------|
| 1 | USB 介面 | 4 | 手動設置右側選配研磨器的研磨度 |
| 2 | 咖啡豆槽及粉末槽的解鎖桿 | 5 | 機器 ON/OFF 鍵 (關機長按 4 秒) |
| 3 | 手動設置中間研磨器 (標準配置) 的研磨度 | | |

如果機器選裝有**自動研磨度調節裝置**，則無法使用手動研磨度調整的調整裝置。在此情況下，咖啡機將根據參考飲品的沖泡時間自動調節研磨度。參考飲品的參數將由維修技術人員設定。

5.3.3 帶有手動添加口的咖啡豆槽



咖啡豆槽和粉末槽蓋可以選配閉鎖裝置。

帶有手動添加口的中間咖啡豆槽為標準配置。手動添加口同時也是清潔藥片 Coffee pure 的投入口。



圖: 帶有手動添加口的咖啡豆槽

- ① 中間咖啡豆槽
- ② 咖啡粉手動添加口 (例如脫咖啡因咖啡)
- ③ 投入清潔藥片 (Coffee pure tab)

5.3.4 操作介面

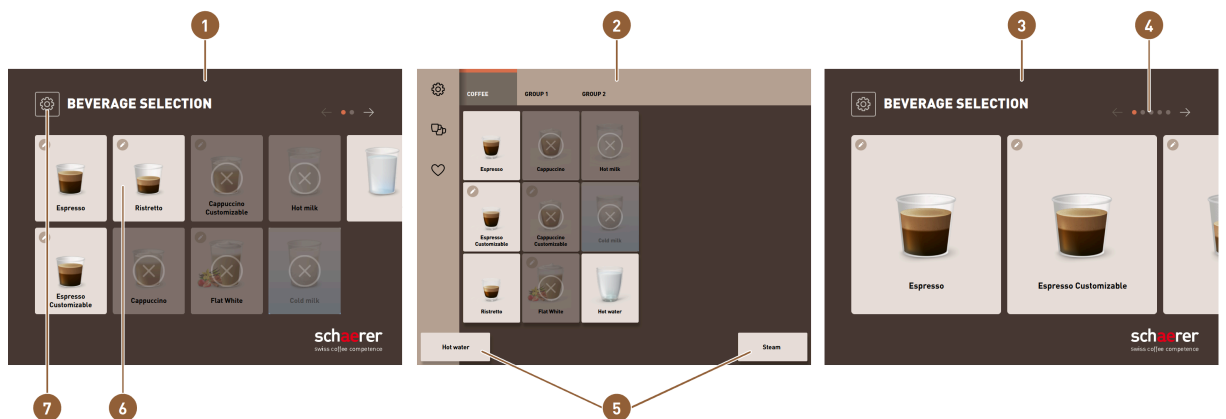


圖: 操作介面: 概覽

- ① 自助服務模式的飲品選擇操作介面
- ② 個人模式的操作介面
- ③ 飲品分組選項操作介面
- ④ 導覽到下一個或上一個畫面
- ⑤ 輸出熱水或蒸汽
- ⑥ 帶有標誌或者僅文字的飲品按鍵
- ⑦ 進入服務選單

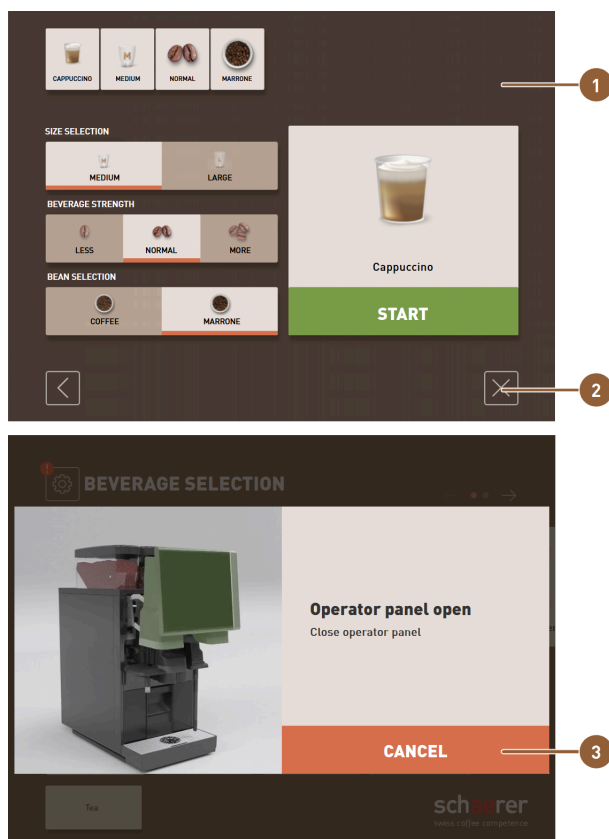


圖: 概覽：表面操作功能

- 1 選擇飲品選項
- 2 按鈕 [X]：返回或取消
- 3 錯誤訊息或處理請求

5.4 ProCare 概覽



圖: 外觀概覽

- | | |
|-----------------|--------------|
| 1 櫃鎖 | 4 CAN 匯流排連接線 |
| 2 軟管適配器 | 5 電源線 |
| 3 Plug&Clean 介面 | |

Plug&Clean 介面 (2) 用於軟管的全面清潔。兩根牛奶軟管 (3) 連接於此，選擇 Plug&Clean 清潔時也將同時清潔。軟管適配器 (3) 是牛奶軟管和抽吸管之間的連接件。抽吸管將接入牛奶冷藏罐。

電源線 (5) 可將 ProCare 設備連接到電源。

CAN 匯流排連接線 (4) 可在機器和附加設備之間交換資料和命令。

抽屜關閉時，櫃鎖 (1) 可鎖住抽屜，防止未經授權的存取。

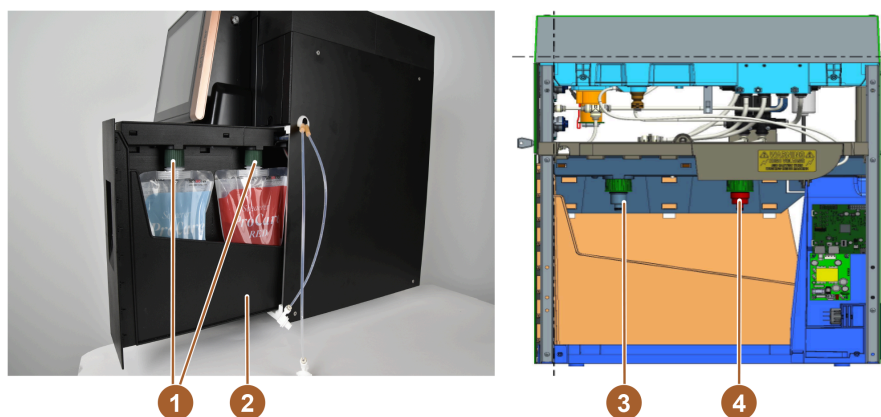


圖: 內部概覽

- | | |
|--------|-----------------------|
| ① 聯合螺母 | ③ 用於 ProCare 藍色清潔袋的接頭 |
| ② 收集槽 | ④ 用於 ProCare 紅色清潔袋的接頭 |

聯合螺母 (1) 可將 ProCare 清潔袋固定在接頭和抽屜外殼上。

兩個 ProCare 清潔袋都位於收集槽 (2) 中。收集槽同時也是下部區域的集水池。其負責收集從清潔袋中溢出的液體。感應器將同時觸發系統，並顯示錯誤訊息。

將 ProCare 藍色清潔袋放在耦合連接器 (3) 上，並用聯合螺母擰緊。耦合連接器由感應器監控。

將 ProCare 紅色清潔袋放在耦合連接器 (4) 上，並用聯合螺母擰緊。耦合連接器由感應器監控。



提示

ProCare 清潔系統

此主題的相關詳細資訊，請參見 ProCare 操作說明書。

6 運輸

6.1 供貨範圍和附件

件數	名稱
文件	
1	操作說明書 (BA)
1*	配件隨附說明 (熱杯器 + Cup & Cool)
1*	側立冷卻單元操作指引
清潔/維修部件供貨範圍	
1*	Milkpure Powder 和 Coffeepure Tabs 套組
1*	Coffee pure tabs (無供奶配置)
1	毛刷 75-40 (沖泡室)
1	清潔毛刷 (飲品出口)
機器供貨範圍	
1*	滴水盤
一般供貨範圍	
1	量勺
粉末系統*	
	粉末槽排放板
除垢配件***	
1	除垢筒****
*	選配，視機器規格而定
**	不同語言版本的产品編號
***	未包含在供貨範圍內
****	使用 ProCare 時不適用

6.2 運輸條件



小心

運輸時存在受傷危險！

機器運輸不當可能導致受傷。

► 注意當地所規定的一般健康和 safety 規範。

提示**不當運輸可導致財產損失！**

機器搬遷時若運輸不當，可能會損壞機器。

- ▶ 運輸機器時請使用手推車。
- ▶ 請將機器妥善固定在手推車上，再拉動手推車。

- ▶ 搬運前請斷開以下設備的連接：
 - 飲用供水
 - 電源
 - 廢水出口
- ▶ 確保新位置無障礙物或凹凸不平。

7 安裝和調試

7.1 開箱



小心

包裝材料易造成割傷和眼睛受傷！



尖銳的包裝材質可能造成受傷。剪切尼龍紮帶時可能使眼部受傷。

▶ 打開包裝時請戴好手套，並戴好護目鏡。



7.1.1 打開機器包裝

1. 拆開機器包裝。
2. 從附件箱中取出隨附的附件。
3. 檢查包裝內是否有其餘附件。
4. 檢查包裝內容物是否完整。
5. 請保留原廠包裝材料，若須寄回時可使用。

7.1.2 附件拆裝

提供如下附件：



圖：配件交貨範圍

- | | |
|----------------|---------------|
| 1 操作說明書和符合性聲明 | 6 左拉式牛奶軟管導向裝置 |
| 2 粉渣盒內部清潔專用刷 | 7 簡易杯子定位輔助器 |
| 3 咖啡粉勺（用於手動添加） | 8 裝有廢水軟管的滴水盤 |
| 4 雙杯定位輔助器 | 9 小清潔刷 |
| 5 清潔劑（視機器配備而定） | |

7.2 安放

7.2.1 安放條件

機器的使用地點需滿足下列條件：

- 安裝場地必須穩固、平坦，在承受機器重量的情況下不會變形。
- 本機器禁止安放在高溫表面或熱源附近。
- 機器的安放需確保經過培訓的人員能夠隨時對其進行照看。
- 按照現場安裝圖紙設置的必備能源介面與機器位置的距離不得超過 100 cm (39.4")。
- 遵守當地廚房技術之有效規定。
- 為維修和操作保留空間：
 - 上方留出足夠的空間填裝咖啡豆或粉末（建議 20 cm (7.87")）。
 - 咖啡機背面和牆之間的距離至少為 5 cm (1.97")，以確保空氣循環。

7.2.2 氣候條件

機器適合安放於下述氣候條件：

- 環境溫度保持在 +10 °C 至 +40 °C (+50 °F 至 +104 °F)
- 最大相對空氣濕度為 80 % rF
- 最高海拔 2500 m (8202 ft)
- 本機器僅為室內使用而設計。不得在戶外使用，以防止受到天氣影響（雨、雪、霜凍）。

7.3 安裝

機器應按照各國和當地現行的電氣和衛生規定進行安裝。其中應包含採取足夠的回流保護措施。



參閱 7.2.1 "安放條件"

參閱 7.3.1 "連接電源"

在安裝時，需要以下介面：

- 電源插頭的插座或與主開關固定連接
 - 銘牌提供了有關必要最大熔斷電流的資訊。
 - 銘牌上會標示最低所需的電線截面。
- 3/8 英寸自來水介面或外部飲用水箱的連接
- 虹吸管或者連接 Ø 20 mm 廢水軟管的外部廢水箱
- 機器和附加設備通信的可選介面

所有機器側的介面在交付時都已運行準備就緒。

1. 為便於操作，機器背側應超出支承板約 5 cm (2")。
2. 準備好安裝端介面。

7.3.1 連接電源



危險

觸電危及生命！

連接機器時存在致命的觸電危險。

- ▶ 確保各相位的熔斷電流符合銘牌上規定的安培參數。
- ▶ 請確保設備可全極斷開電源。
- ▶ 確保現場的電氣設備必須根據 IEC 364 (DIN VDE 0100) 標準進行連接。為提高安全性，設備上游需連接一個漏電動作電流 (EN 61008) 為 30 mA 的漏電保護開關。B 型故障電流保護開關能夠確保即使在平滑直流故障電流下也能響應。由此實現高度的安全性。
- ▶ 電源線損壞時不得運行機器。由專業的維修技術人員立即更換損壞的電源線或插頭。
- ▶ Schaefer AG 建議您不要使用延長電纜線。如果一定要使用延長電纜線（最小橫截面：1.5 mm²），則請遵守電纜的製造商數據（使用說明書）以及當地的規定。
- ▶ 佈置電源線時確保電源線不會將人員絆倒。不得將電源線穿過鋒利的邊角或懸在空中，也不得夾住電纜。請勿將電源線置於高溫物體表面並遠離油和腐蝕性的清潔劑。
- ▶ 請勿提起或拉扯設備電源線。不得通過拉扯電源線將插頭從插座中拔出。
- ▶ 不得用濕手接觸電源線或插頭。禁止將濕的插頭插入插座。



危險

損壞的電源線或非原裝電源線可帶來致命危險！

如果電源線損壞或者為非原裝電源線，則存在觸電和引發火災的危險。

- ▶ 請僅使用原廠線材。可通過服務合作夥伴購買國家專用的原裝電源線。
- ▶ 可以自行更換兩側可插式電源線。
- ▶ 固定連接的電源線應由維修技術人員更換。

必須根據所在國的相關規定進行電氣連接。安裝場地的電壓必須與銘牌上給出的電壓保持一致。在安裝場地上，電源插座和電源開關必須方便操作人員觸及。

- ▶ 建立主電源連接。



參閱 5 "產品描述 "

參閱 3 "技術資料 "

7.3.2 連接供水



小心

未正確處理水源可能對身體健康造成危害！

錯誤用水可能對身體健康造成危害！
請務必注意以下事項：

- ▶ 所使用的水必須乾淨無菌。
- ▶ 不得向咖啡機內添加反滲透水或者其他具有腐蝕性的水。
- ▶ 碳酸鹽硬度不得超過 4 – 6 °dKH (德國碳酸鹽硬度) 或者 8 – 12 °fKH (法國碳酸鹽硬度) 。
- ▶ 總硬度值必須始終高於碳酸鹽硬度。
- ▶ 碳酸鹽硬度的最小值為 4 °dKH 或 8 °fKH 。
- ▶ 請遵守當地最大允許氯含量的相關規定。
- ▶ pH 值必須介於 6.5 – 7 (中性 pH 值) 之間。

配有飲用水箱的機器 (內部 & 外部) ：

- ▶ 請每日於飲水箱注入清水。
- ▶ 加水前須徹底沖洗飲用水箱。



小心

未正確處理咖啡可能對身體健康造成危害！

未正確使用咖啡可能會給您的健康帶來損害！
請務必注意以下事項：

- ▶ 打開包裝前請檢查是否有損壞。
- ▶ 咖啡豆的添加量不得超過一天的使用量。
- ▶ 注滿後請立即蓋上豆槽頂蓋。
- ▶ 請將咖啡儲存在乾燥、涼爽和陰暗處。
- ▶ 請將咖啡與清潔劑分開存放。
- ▶ 請先使用最早購買的產品 (「先進先出」) 。
- ▶ 請務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止污染。



提示

不良水質可導致財產損失！

劣質原料以及水值不佳時可能損壞機器。
檢查水質是否符合建議，必要時進行最佳化。

請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施：

- ▶ 用水必須清潔無污染，且遵守當地最大允許氯含量的相關規定。
- ▶ 不得向咖啡機內添加反滲透水或者其他具有腐蝕性的水。
- ▶ 碳酸鹽硬度不得超過 4 – 6 °dKH (德國的碳酸鹽硬度) 或 8 – 12 °fKH (法國的碳酸鹽硬度) ，並且總硬度值必須始終高於碳酸鹽硬度。
- ▶ 碳酸鹽硬度的最小值為 4 °dKH 或 8 °fKH 。
- ▶ pH 值必須介於 6.5 到 7 之間。
- ▶ 請務必使用機器隨附的新軟管套件 (自來水/廢水軟管) 。

必須按照現行規定以及所在國家的規定連接水源。如果機器連接到新安裝的水管上，則必須對水管和進水軟管進行徹底沖洗，以防止污漬進入機器。

機器必須連接到安裝了截流閥的飲用水管道上。通過已安裝的壓力軟管和螺紋連接件 G 3/8" 安裝到水龍頭上的減壓裝置上。減壓裝置必須設定為 0,3 MPa (43.5 psi)。

機器需要廢水出口。隨附的耐溫式廢水軟管在安裝側與一虹吸管連接。廢水軟管到介面需要有落差，以避免產生虹吸效應。

機器與外部飲用水箱或廢水箱直接連接。可進行相應的液位監控。



水質附加說明書 - N° 022960 包含了用於檢測水值以及應用過濾技術的資訊。可向 Schaefer AG 公司索取附加裝說明書，也可直接在 Media Pool 的網站 (www.schaerer.com/member) 上下載。

外部飲用水箱和廢水箱機型

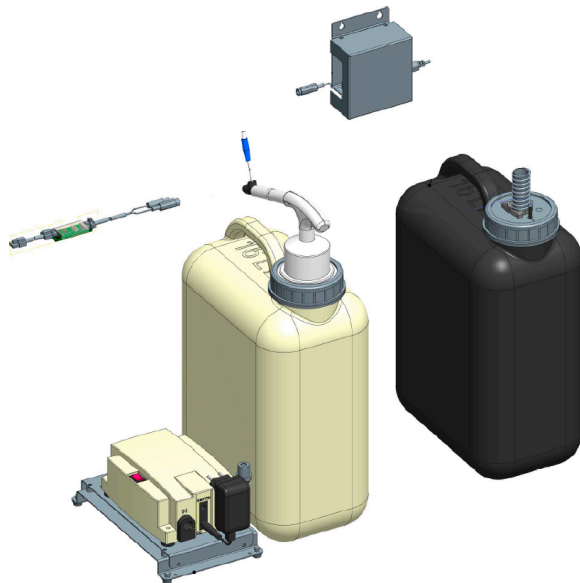


圖: 外部飲用水箱和廢水箱

機器可選擇與帶有監控裝置的外部飲用水和廢水箱一起運行。

- ▶ 將機器的飲用水介面和廢水介面直接連接帶水箱上。



「**飲用水和廢水箱監控 Soul**」的改裝說明含有調整和連接外部飲用水和廢水箱的相關資訊。可向 Schaefer 公司索取該改裝說明書，也可直接在 **Media Pool** 上的網站 (www.schaerer.com/member) 中下載。

7.3.3 安裝滴水盤



圖: 安裝滴水盤

- | | |
|---------------|-------------|
| 1 左前蓋 | 4 鎖緊螺釘 (2x) |
| 2 粉渣盒的裝置底座插入件 | 5 滴水盤 |
| 3 右前蓋 | |

1. 打開前蓋 (1) 和 (3)。
 - ✓ 現可看到鎖緊螺釘 (4) 孔。
2. 將滴水盤上的廢水軟管向後穿過機器。
3. 放置滴水盤 (5) 並將其壓入機器。同時，稍微抬起粉渣盒 (2) 的裝置底座插入件。
4. 使用兩個鎖緊螺釘 (4) 固定固定滴水盤。
 - ✓ 滴水盤已安裝完成。

7.3.4 連接 ProCare 設備

前提條件：機器必須於連接 ProCare 設備時關閉。

安裝步驟概述

1. 將 ProCare 設備連接至機器
2. 將 ProCare 設備連接至冷卻單元。
3. 連接牛奶軟管。
4. 將 CAN 匯流排連接線連接到機器上。
5. 將 CAN 匯流排連接線連接到附加設備（例如牛奶系統）。
6. 將電源插頭連接電源。
 - ✓ 模組已開機。
7. 啟動機器。
 - ✓ 模組已與機器連接。
8. 開始機器的調試例程。



咖啡機加裝 ProCare 設備或側冷設備加裝 ProCare 設備的更多相關資訊，請參見 ProCare 的單獨安裝說明。

7.3.4.1 將 ProCare 設備連接至咖啡機

可使用 ProCare 設備的機器必須滿足以下條件：

- 固定 ProCare 設備用的金屬支架已安裝在機器中。
- 機器側壁已為 ProCare 設備的安裝支架開孔。
- 用於連接 ProCare 設備的軟管已從機器側壁伸出，並以紮帶固定。

連接 ProCare 設備



圖: 將 ProCare 設備安裝至咖啡機

- | | |
|--------------------|--------|
| ① 連接板 | ③ 鎖緊螺釘 |
| ② 連接 ProCare 設備的軟管 | |

1. 將 ProCare 設備卡入機器上的連接板 (1)。
2. 將特氟龍軟管 (2) 插入 ProCare 設備。
3. 將 ProCare 設備緊固至機器 (3)。

連接軟管

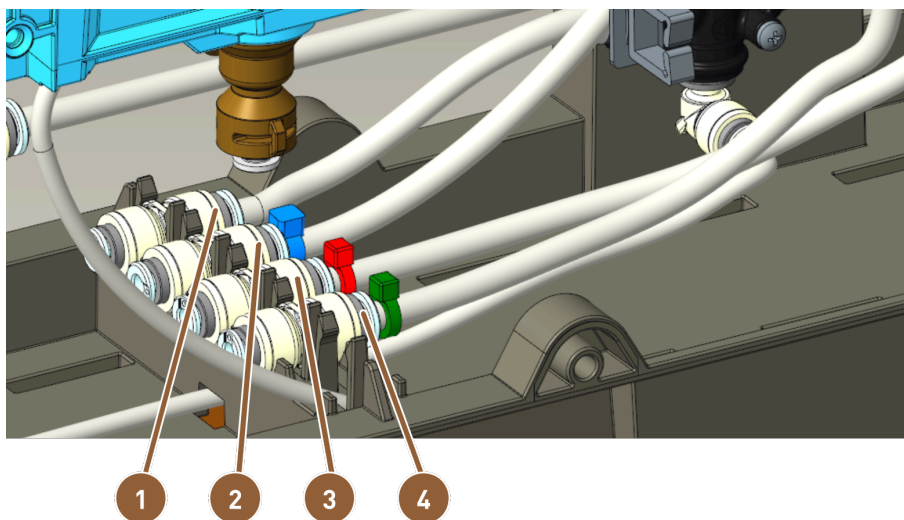


圖: 軟管介面的分配

- | | |
|---------|---------|
| ① 白色：牛奶 | ③ 紅色：除鈣 |
| ② 藍色：水 | ④ 綠色：咖啡 |

1. 將軟管剪裁成一定長度，以便將軟管繞成一圈。
2. 將軟管繞成一圈，以備需要移除模組時使用。
3. 按照標識連接軟管。
4. 確保軟管不會阻擋前面板的關閉。

7.3.4.2 將 ProCare 設備連接至冷卻單元

安裝冷卻單元

1. 將金屬支架安裝於 ProCare 設備的側面，以便安裝冷卻單元。
2. 使用隨附的側板關閉 ProCare 設備，具體位置取決於機殼的左側或右側。
3. 將冷卻單元安裝到 ProCare 設備。

調整牛奶軟管

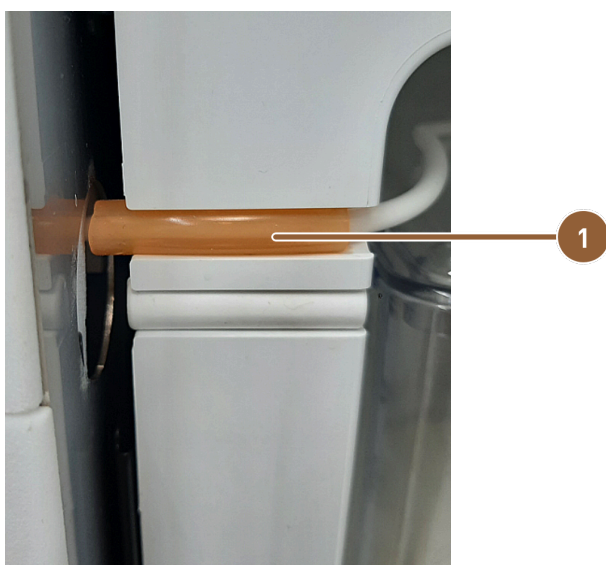


圖: 冷卻單元中的牛奶軟管

① 橙色標示管

1. 安裝牛奶軟管，並按尺寸將其剪裁，使其與 ProCare 設備上的 Plug & Clean 介面相連。
2. 以 4/8 矽膠橙色軟管 (1) 套住牛奶軟管，並將其夾在冰箱的開口處。

7.3.4.3 連接 ProCare 設備線路

在開啟設備之前，請先連接電源線和 CAN 匯流排。

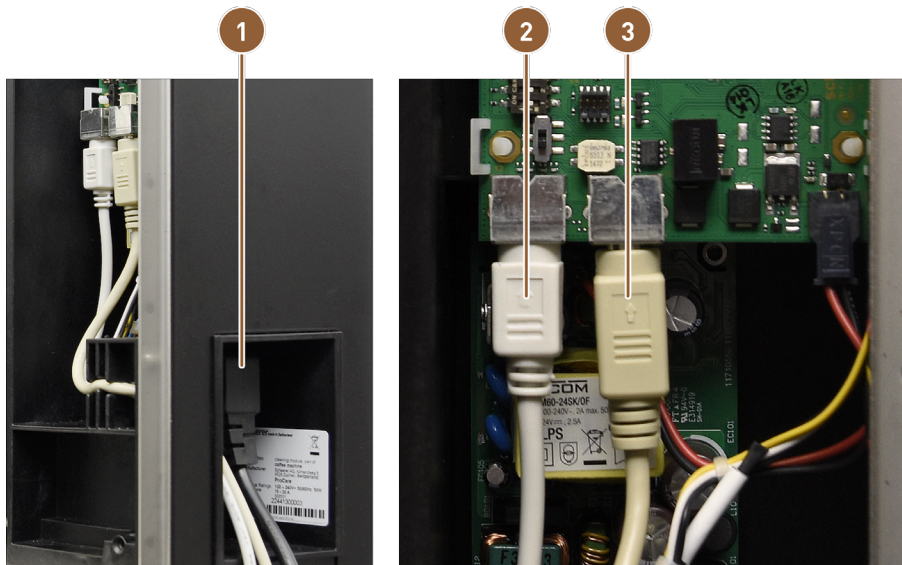


圖: ProCare 線路連接

- ① 製冷設備插頭電源連接
- ② 來自機器的 CAN 匯流排線
- ③ 來自冷卻單元的 CAN 匯流排線

1. 將製冷設備插頭與 ProCare 設備背面的介面 (1) 連接。
2. 將 CAN Mini-DIN 6 針 2 公尺控制線 (2) 連接至 ProCare 設備。
3. 連接冰箱的 CAN 匯流排電纜 (3)。

7.3.5 連接牛奶系統

運輸時，將選配的牛奶軟管從夾管閥上取下。在調試之前，必須正確地將牛奶軟管重新插入夾管閥，請參見下圖。



提示

Twin Milk 選項

帶 Twin Milk 的機器裝備包含兩個夾管閥和兩根牛奶軟管。

1. 抬起操作面板。



參閱 8.1.4 "操作面板的開啟與關閉"

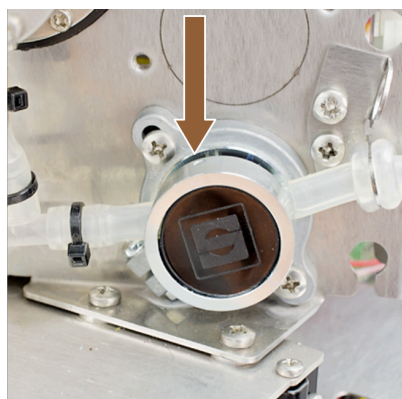
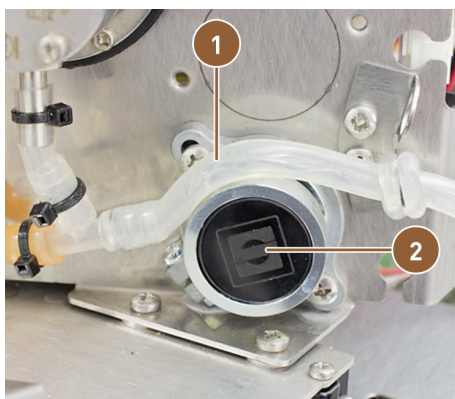


圖: 將牛奶軟管插入夾管閥 (Single Milk)

1 牛奶軟管

2 夾管閥

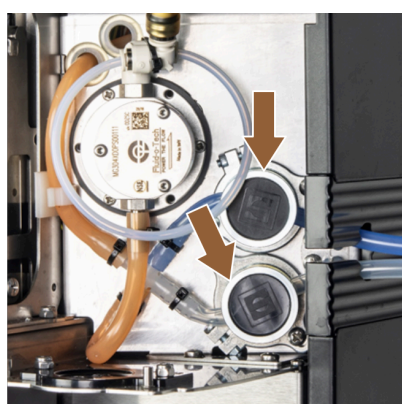
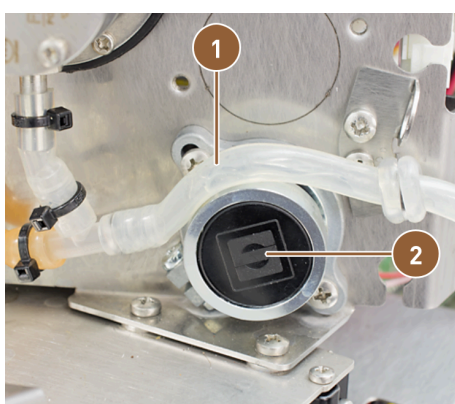


圖: 將牛奶軟管插入夾管閥 (Twin Milk)。

1 牛奶軟管

2 夾管閥

2. 將右側黑色蓋板向前拉，不需要工具。
✓ 此時可接觸到牛奶馬達和夾管閥 (2)。
3. 用於 Single Milk 系統：如圖所示，將牛奶軟管 (1) 插入夾管閥 (2)。
4. 用於 Twin Milk 系統：將兩根牛奶軟管插入兩個夾管閥。

7.4 顯示器引導的偵錯工具



首次開機時自動運行偵錯工具。其中將說明所有安裝項目。維修技術人員可以隨時啟動偵錯工具。



參閱 8.2 "開啟 "

8 操作

8.1 經常性額外步驟

8.1.1 加注咖啡豆槽



警告

割傷危險！

- 研磨器中旋轉的磨盤有致傷危險。
- ▶ 咖啡機開機時不得將手伸入咖啡豆槽。

提示

卡塞/阻塞可造成財產損失！

- 異物進入後可能造成研磨器卡塞或阻塞，並導致研磨裝置損壞。
- ▶ 請勿將除咖啡豆以外的任何物品裝入咖啡豆槽中。

必要時，應在裝填咖啡豆桶前將容器和頂蓋上殘留的咖啡油脂清洗乾淨。



圖：將咖啡豆槽填裝至最大加注量

- ▶ 咖啡豆槽帶鎖閉機構的機型：用鑰匙開啟咖啡豆槽的鎖。
- ▶ 取下咖啡豆槽的蓋子。
- ▶ 在咖啡豆槽中裝入所需的咖啡豆。
- ▶ 加注量的原則是加注物不會接觸到容器蓋。
- ▶ 蓋上豆槽。鎖上豆槽（如果可以上鎖）。
 - ✓ 裝填咖啡豆槽並鎖定。
 - ✓ 勿使咖啡豆接觸到頂蓋。

8.1.2 加注粉末槽



警告

旋轉的配料螺桿會導致擠傷！

- 粉末槽內部的配料螺桿做旋轉運動。若將手伸入，則有壓傷危險。
- ▶ 請勿在咖啡機開啟時將手伸入粉末槽。

提示**堵塞可造成財產損失！**

添加不合規的成品飲品粉會造成堵塞。

▶ 除自動運行模式所需的飲品粉之外，禁止將其他類別的物品裝入粉末槽。



圖: 最大裝填量

1. 粉末槽帶鎖閉機構的機型：用鑰匙開啟粉末槽的鎖。
2. 取下粉末槽的蓋子。
3. 為粉末槽添加巧克力粉或調味粉。
4. 加注量的原則是加注物不會接觸到容器蓋。
5. 蓋上粉末槽的頂蓋。鎖上粉末槽（如果可以上鎖）。
 - ✓ 裝填粉末槽並鎖定。
 - ✓ 粉末不可觸及頂蓋。

8.1.3 加水

自來水介面型

**提示****供水管關閉會造成財產損失！**

如果供水馬達乾轉，則可能損壞機器。

▶ 開機前確保供水線路的主水閥（水龍頭）已打開。

1. 開機前確保主水閥上的旋塞已打開。
2. 每天結束時關閉主水閥。

外部飲用水箱機型



圖: 外部飲用水箱

1. 鬆開外部飲用水箱的頂蓋。
2. 每日使用清水徹底沖洗外部飲用水箱。
3. 使用清水清潔飲用水箱的頂蓋。
4. 將乾淨的飲用水注入飲水箱，並注意最高注入水位。

5. 蓋上外部飲用水箱的頂蓋。
6. 將飲用水箱裝回。

8.1.4 操作面板的開啟與關閉



小心

操作面板落下會導致擠傷！

操作面板可能因自重向下墜落。

▶ 請抓住操作面板，控制其向上或向下卡入到位。

打開操作面板



圖: 打開操作面板

- 1 上鎖
- 2 解鎖

- 3 操作面板頂部已拆除
- 4 操作面板可以向上推

1. 將閉鎖裝置 (1) 的鑰匙置於水平位置。
 - ✓ 此時鎖被打開 (2)。
2. 用力拉開頂部操作面板 (3)，將其解鎖。
 - ✓ 即可解開操作面板。
3. 將操作面板從下部 (4) 用雙手向上推，直至止擋位置。



圖: 操作面板的開啟與關閉

- ✓ 操作面板會自動保持在上部位置中。
- ✓ 如此一來，操作面板後方的所有操作元件即皆可觸及。

關閉操作面板



關閉操作面板後，機器才會達到準備就緒狀態。

前提條件：

- 只有在咖啡豆槽和粉末槽鎖閉後才能關閉控制台的閉鎖裝置。
1. 用雙手將開放的操作面板輕輕向下推，直至止擋位置。
 2. 將操作面板的上邊緣輕輕地向內壓入。
 - ✓ 操作面板現已關閉。
 3. 如有必要，用鑰匙再次上鎖。
 - ✓ 鎖在垂直位置為鎖閉狀態。
 - ✓ 操作面板現已鎖定。

8.1.5 拆除咖啡豆和粉末槽

咖啡豆槽或粉末槽可從機器上取下。中央鎖定機構解除咖啡豆槽和粉末槽的鎖定。

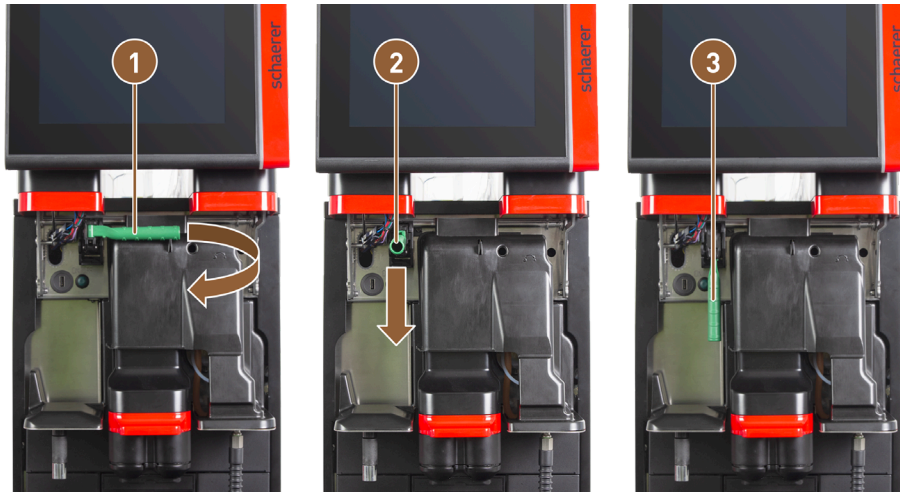


圖: 解開咖啡豆槽和粉末槽 (選配)

- ① 水平位置：鎖定咖啡豆槽
- ② 位置向前
- ③ 位置向下：解鎖咖啡豆槽

1. 開啟操作面板。
2. 將中央鎖的綠色把手從水平折疊位置 (1) 旋轉到位置 (2)。
3. 將中央鎖的綠色把手 (2) 向下拉。
 - ✓ 咖啡豆槽和粉末槽現已解鎖。中央鎖的綠色把手位於位置 (3)。



參閱 8.1.4 "操作面板的開啟與關閉"

8.1.6 裝入 ProCare 清潔袋

一個 ProCare 清潔袋可清潔約 100 次。
隨後即必須更換空的清潔袋。

清潔袋中裝有清潔粉並密封。藍色清潔袋裝有鹼性清潔劑，紅色清潔袋裝有酸性清潔劑。



圖: 開啟 ProCare

- ① 帶收集槽的抽屜

1. 開啟櫃鎖，拉出裝有收集槽 (1) 和清潔袋的抽屜。
櫃鎖位於牛奶連接擋板 (Plug&Clean) 下方。



圖: 取出清潔袋

2 聯合螺母

2. 鬆開清潔袋上的聯合螺母 (2)。
3. 取下並棄置空清潔袋。
4. 取下新 ProCare 清潔袋上的密封蓋和保護膜。
5. 將新的 ProCare 清潔袋放在空的耦合連接器上，並用蝶形螺母擰緊清潔袋的密封蓋。



耦合連接器的尺寸不同。因此清潔袋不能交互使用。



圖: 裝入抽屜

1 抽屜

6. 將抽屜 (1) 推回外殼並關閉 ProCare。
 - ✓ 系統將顯示帶有 **ProCare** 訊息的視窗：系統將顯示裝入清潔袋。
7. 點選 **OK** 以確認。
 - ✓ 系統將顯示用於預處理裝入之清潔袋的畫面。

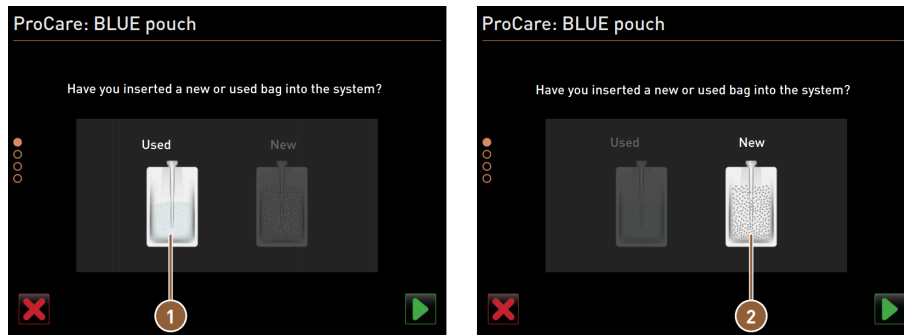


圖: 以 ProCare 藍色袋為例：更換清潔袋

1. 使用過的清潔袋：抽出空氣。
 2. 新的清潔袋：裝滿水，然後排出空氣。
8. 如果裝入的使用過的清潔袋，請輕觸**已使用**；如果裝入的是新的清潔袋，請輕觸**新**。
 9. 點選 以確認選項。
 - ✓ 使用過的清潔袋 (1) 中的空氣現已抽出。將新清潔袋 (2) 裝滿水，然後抽出空氣。
 - ✓ 系統將顯示帶有 **ProCare** 訊息的確認視窗：系統將顯示**清潔袋已更換完成**。
 10. 點選 以確認。
 - ✓ 清潔袋已裝入並完成預處理。ProCare 已準備就緒，可以進行清潔過程。

可透過維修功能表手動啟動相同的過程。

透過維修功能表更換清潔袋：

1. 點選 已開啟維修功能表。
2. 輕觸**保養週期**按鈕。

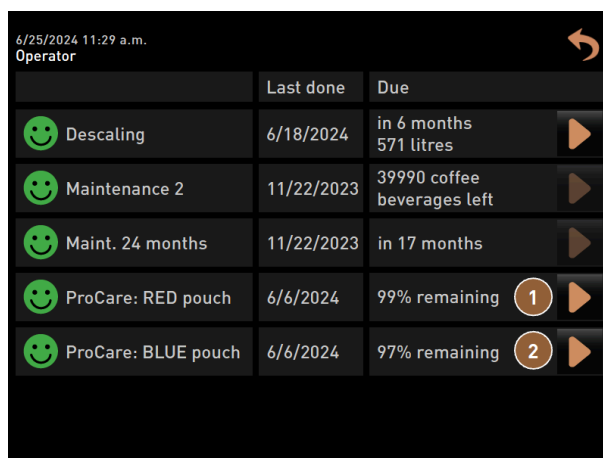


圖: 顯示其餘內容

1. 紅色清潔袋
 2. 藍色清潔袋
3. 在**保養週期**畫面中，輕觸 **ProCare** 功能表項目按鈕 ：**紅色袋**或 **ProCare：藍色袋**。
 4. 執行換袋操作或取消操作。
 - ✓ 您將返回主功能表。

8.2 開啟

8.2.1 開啟前檢查



提示

供水管關閉會造成財產損失！

如果供水馬達乾轉，則可能損壞機器。

► 開機前確保供水線路的主水閥（水龍頭）已打開。

1. 對於自來水介面：確保主水閥已經打開。
2. 飲用水箱：確保飲用水箱已添加清水。
3. 對於標準廢水出口：確保廢水軟管的正確敷設。
4. 對於外部廢水箱：確保外部廢水箱已連接並為空。
5. 確保咖啡豆槽已裝填。
6. 確保粉渣盒已清空並正確裝入。
7. 確保按照國家或地區現行的安全規定將機器正確連接至現場電源。

8.2.2 將機器開機



圖：開機鍵

1. 檢查機器的主電源連接。
2. 解鎖操作面板。
3. 將操作面板向上推。
4. 輕按開機鍵 (A)。
 - ✓ 機器開機。
 - ✓ 在觸控式螢幕中顯示操作介面，開始加熱。
 - ✓ 達到所需溫度後，機器即準備就緒。
5. 連接操作面板。



本機首次開機時，自動通過顯示器的引導對機器配置及硬體校準進行設置。



參閱 8.1.4 "操作面板的開啟與關閉"

8.3 飲品出口定位



圖: 飲品出口定位

定位飲品出口 (配備手動飲品出口)

▶ 用把手將飲品出口導向杯子。

定位飲品出口 (可自動調整高度的飲品出口)

AHA (可自動調整高度的飲品出口) 會根據之前選擇的飲品自動調整正確的出口高度。

8.4 飲品供應

8.4.1 選擇飲品

導覽至飲品

前提條件：機器運行準備就緒。



圖: 客人模式和主使用者模式：捲動至飲品

- ▶ 使用方向鍵 **(1)** 捲動飲品畫面。
- ✓ 系統將顯示所選的飲品按鈕。



圖: 員工模式：飲品分組快速鍵

- ▶ 透過相應的索引卡直接打開所需的飲品分組 **(1)**。
- ✓ 已儲存的飲品按鈕將隨即顯示。

員工模式：預選飲品選項

前提條件：操作介面處於員工模式。

功能表中可能的預選：

- 雙份飲品輸出
- 脫咖啡因咖啡
- 咖啡濃度 (Barista)

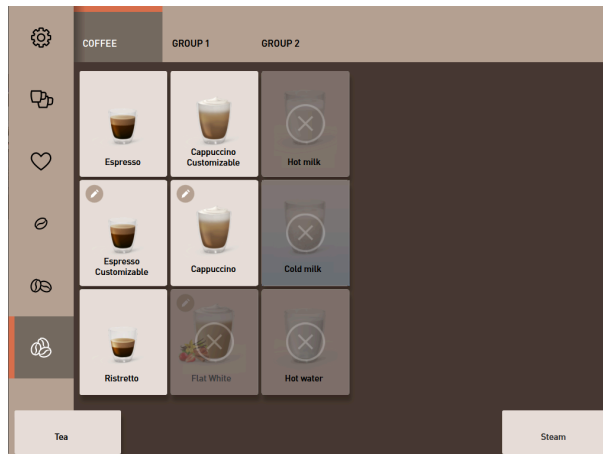


圖: 在左側功能表中預選飲品

- ▶ 透過左側功能表中的預選來選擇飲品選項，例如 咖啡濃度。
 - ✓ 顯示帶有相應選項的所有飲品。

員工模式：選擇飲品種類

前提條件：帶有飲品分組或預選包含已配置飲品的索引卡。




圖: 飲品種類

- ▶ 輕按所需的飲品按鈕。
 - ✓ 打開更多飲品選項的畫面。

8.4.2 修改飲品

可選的飲品選項：

- 飲品種類（例如咖啡、濃縮咖啡、卡布奇諾）
- 杯量（小·中·大）
- 咖啡種類（2-3 個研磨器）
- 牛奶種類 (Twin Milk)
- 巧克力（帶有粉末系統）
- 香料（帶 Flavour Point 糖漿系統）

前提條件：所選飲品若可修改，則將以鉛筆符號  標記。

可由維修技術人員在飲品配置中設置和啟動預選配置和飲品大小。

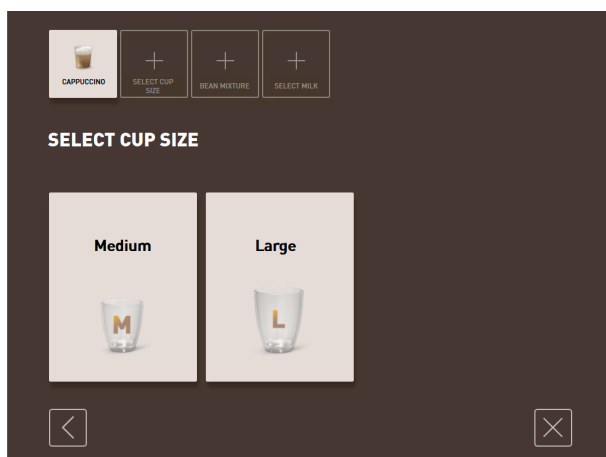


圖: 客人模式：確定飲品修改程序

1. 點選所需的修改按鈕。
 - ✓ 系統將顯示選定修改。
 - ✓ 並顯示其他修改，以供選擇。
2. 選擇其他修改。

飲品修改程序

飲品修改程序僅在可客人模式中啟動，並且不能被停用。

飲品修改程序將逐一詢問您預選的飲品選項。每個選項都有單獨的畫面可供您進行選擇。

飲品修改程序的進度顯示

前提條件：

- 飲品將針對包含不同配料的輸出進行配置。
- 在「客人模式」中可以選擇飲品選擇進度的類型。

進度顯示將提供關於已選和待選飲品選項的資訊。

已選的每一種配料會透過一種符號顯示。

每個尚待選擇的步驟都會顯示為空。

飲品選擇進度顯示無法關閉。



圖: 選擇飲品

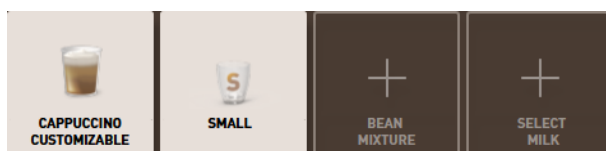


圖: 選擇飲品大小

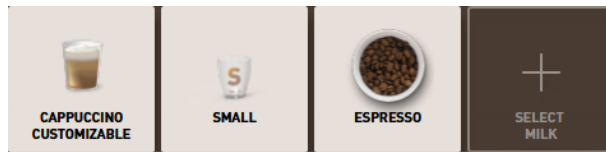


圖: 選擇咖啡種類

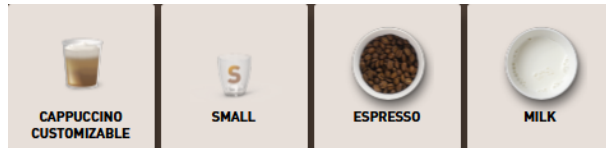


圖: 選擇飲品配料

飲品直接修改

飲品直接修改僅可在客人模式和主使用者模式中啟動，並且不能被停用。

該功能可供您在同一畫面上直接選擇飲品選項。



圖: 員工模式：直接確定飲品飲品修改

1. 點選要修改的按鈕 (1)。
2. 可設定多份輸出 (2) (1 至 9 份飲品)。
 - ✓ 選取的修改已啟用。



圖: 主使用者模式：直接確定飲品飲品修改

- ▶ 點選要修改的按鈕 (1)。
- ✓ 所選的修改會顯示在上部 (2)。

8.4.3 擺置杯子

前提條件：擺置杯子功能將在運行模式中啟動。

飲品輸出期間，系統將顯示要求擺置杯子或馬克杯的畫面。



圖：顯示器上隨即顯示擺置杯子的動畫。

1. 將杯子或馬克杯放在飲品出口下方。
2. 如配備手動飲品出口：將飲品出口向下拉靠杯子或馬克杯上。

擺置杯子請求可以由維修技術人員在運行模式中啟動。

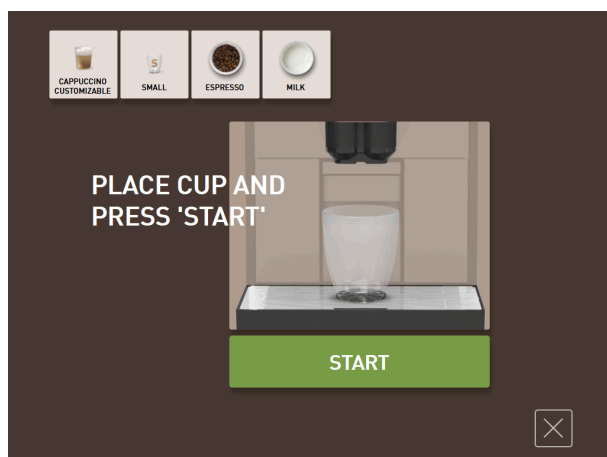
8.4.4 輸出飲品

其他形式：無支付系統

前提條件：飲品已完成修改，已可輸出。

完成飲品預選後，將顯示開始按鈕。

使用開始按鈕確認所選的飲品選項並啟動飲品輸出。



圖：飲品輸出準備就緒

1. 輕觸開始按鈕。
 - ✓ 系統將隨即顯示擺置杯子的請求。
2. 再次輕觸開始按鈕。
 - ✓ 飲品輸出。

擺置杯子請求可以由維修技術人員在相應的運行模式中啟動或停用。

8.4.5 飲品完成

輸出完畢後，顯示器上會有提示。

前提條件：若**配置>運行模式**中的參數啟動，則將出現該提示。

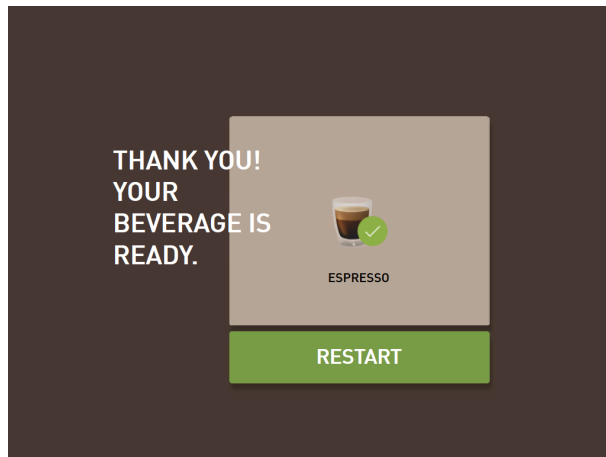


圖: 飲品輸出已完成顯示

- ▶ 從滴水盤中取出杯子或馬克杯。
 - ✓ 顯示器將顯示取出杯子/馬克杯的動畫。

8.5 關機

8.5.1 將機器切換到待機模式



危險

觸電危及生命！



在待機模式中，機器仍保持通電。

- ▶ 請勿拆卸機器外殼。
- ▶ 進行維修作業前，請務必拔掉電源線。

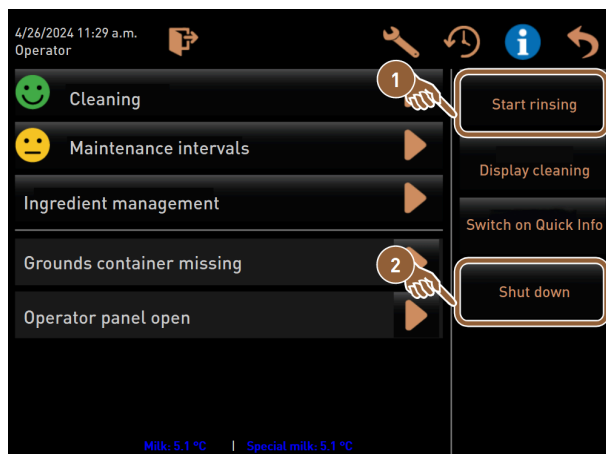


圖: 透過觸控式螢幕關機

1 啟動沖洗

1. 請使用服務選單啟動機器清潔 (1) 。
 - ✓ 進行清洗。
2. 必要時，進行每日和每週清潔作業。
3. 如有外部飲用水箱，請將其清空並清潔。

2 關機

詳細資訊請參見章節**清潔**

自動清潔後，可在清潔程式中將機器直接關機。

其他形式：透過觸控式螢幕關機

- ▶ 在服務選單中，輕觸**關機 (2)** 按鈕。
 - ✓ 機器隨即關閉。
 - ✓ 顯示器無內容。
 - ✓ 機器處於待機模式。

其他形式：通過按鍵關機**危險****觸電危及生命！**

即使在關閉機器後，機器內也存在帶電部件。

- ▶ 請勿拆卸任何機器外殼。
- ▶ 進行維修作業前，請務必拔掉電源線。

亦可透過操作面板後方的開機按鍵進行關機。



因為未遵守規定而造成機器損壞不享受保固服務。



參閱 8.2.2 "將機器開機"

8.5.2 較長停機時間 (1 週以上)**提示****水結冰會造成財產損失！**

結冰可能會損壞鍋爐。

- ▶ 如果要將機器置於冰點以下的溫度，則必須清空鍋爐。
- ▶ 請聯絡售後服務合作夥伴。



如遇到企業休假等需要長時間停機的情況下，必須關閉咖啡機和其他附屬設備。
首次重新運行調試前，須進行一次日常清潔。

- ▶ 拔出電源插頭或關機設備處安裝的主開關，將機器斷電。
 - ✓ 機器已斷電。

8.5.3 附加設備關機



小心

污染會造成財產損失並損害健康！

未經清潔的附加設備在重啟後可能會出現技術性故障並危害健康。

- ▶ 關閉牛奶相關的附加設備前，請清潔機器。
- ▶ 如果附加設備需要長時間關閉，請務必拔掉電源線。
- ▶ 請保持奶罐、蓋子和轉接頭等附件清潔、乾燥。

1. 清空輸送牛奶的附加設備中的奶罐。
2. 請每天清潔機器。
3. 將奶罐、蓋子和轉接器等附件放入洗碗機中清洗，或放入清水中清洗。
4. 透過設備的主開關來關閉附加設備。
5. 將配件存放在清潔、乾燥的地方。
6. 拔出電源插頭，斷開電源。
 - ✓ 附加設備已斷電。
 - ✓ 附加設備可以擱置更長時間。